

密封ビンの煮沸消毒の方法

1. 食器用中性洗剤でよく洗います。
2. 大きめの鍋に本体や蓋がひたるぐらい水道水を張った状態で、10～15分沸かします。
※カタカタと本体が動く場合は、鍋底にふきんを敷いてください。
※必ず水のうちに本体・蓋を入れてください。
3. 熱湯に注意しながらトングで取り出し、湯を切り乾燥させてください。
※急激な温度差で割れることがあります。急に熱湯を入れたり、ガラスが温かいうちに冷たいものを入れたり、ぬれたところに置いたりしないでください。乾燥させる際は乾いたふきんなどにのせ、水気がつかないようにしてください。
4. 室温に戻るまで置いてください。
※ジャムなど加熱直後のものを保存する場合は、本体が熱いうちに中身を詰め、室温に戻してください。(やけどに注意)
※冷たいジャムなどを入れると温度差で本体が割れるおそれがあります。必ずジャムなども熱いうちに詰めてください。
※煮沸消毒できない大きな密封ビンの場合は、洗剤でよく洗い、乾燥させた後、食品用アルコールやホワイトリカーなどで本体の内側や口元などを拭いてください。

How to sterilise the storage jar in boiling water

1. Wash the product thoroughly with dishwashing neutral detergent.
2. Place the body and lid of the jar and tap water enough to cover them in a large pot, and boil for 10 to 15 minutes.
* If the body of the jar rattles, place a dishcloth at the bottom of the pot.
* **Be sure to put them in the pot before heating.**
3. Remove the body and lid of the jar from the pot with a pair of tongs. Be careful not to burn yourself. Drain the water and let them dry.
* **The glass may break due to sudden changes in temperature.** Do not pour hot water, pour cold liquid while the product is still warm or put in a wet place. When drying, place on a dry cloth or the like to avoid moisture.
4. Leave the product until it cools down to room temperature.
* If putting with the food (e.g. jam) immediately after it was heated, do so while the product is also still hot, and leave them until they cool down to room temperature. Be careful not to burn yourself.
* Adding cold food (e.g. jam) in the hot jar may cause it to break due to sudden changes in temperature. Be sure to fill the it with the food while they are still hot.
* **If a product cannot be sterilised in boiling water for the size being too big, wash thoroughly with detergent, dry, and then wipe the product's inner wall and rim with food-grade alcohol or white liquor, etc.**

密封瓶的煮沸消毒方法

1. 请使用餐具用中性洗涤剂清洗干净。
2. 将主体和盖放入较大的锅中并注入自来水,在主体和盖完全浸泡的状态下煮沸 10-15 分钟。
※如主体出现摇晃,请在锅底垫上抹布。
※请务必在加热之前放入主体和盖。
3. 小心热水并用夹子取出,沥水后放置晾干。
※温度的急剧变化可能导致商品破裂。
请勿突然注入热水、在玻璃尚热的状态下放入冷的物品或将瓶置于润湿的地方。请放于干抹布等上面晾干,避免沾上水分。
4. 一直晾至室温状态。
※如果需要保存果酱等刚加热过的物品,请趁主体尚热时放入,再晾至室温状态。(请小心以避免烫伤)
※若放入冷果酱则可能因温度差而造成主体破裂。因此请趁果酱温热时填装。
※如因密封瓶过大而无法进行煮沸消毒,请以洗涤剂清洗并在晾干后以食品用酒精或白酒等擦拭主体内部和瓶口等。

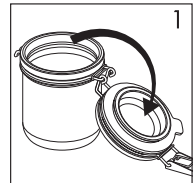
MUJI 無印良品
ver. 2021.02

密封ビンの分解(組み立て)方法

How to remove/put back the storage jar parts

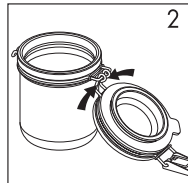
密封瓶的拆分(组装)方法

【分解】 [How to remove] 【拆分方法】



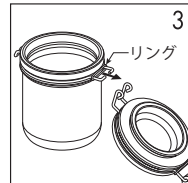
1. 口金(フック)を外して蓋を開いた状態にします。
1. Release the clamp and open the lid.

1. 松开金属卡扣(钩扣)并将盖完全打开。



2. 蓋側の針金を強く挟んで本体側の針金から外します。この時蓋の脱落にご注意ください。
2. By tightly pinching the wire clasp on the lid, separate it from the wire on the body. Be careful not to drop the lid.

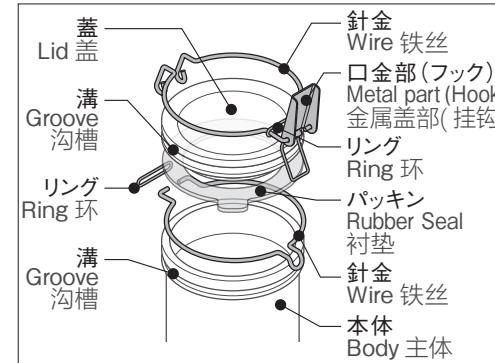
2. 用力夹住盖侧的钢丝,并将其由主体侧钢丝拆分。此时请注意避免盖脱落。



3. リングを外すと本体側の針金も外れます。
3. Once the loop connecting the wires on the lid and body is removed, the wire on the body can also be removed.

3. 取下环状配件,主体侧的钢丝即可拆卸。

【組み立て】 [How to put back] 【组装方法】



針金を本体の溝にはめて3→2の工程で順に組み立ててください。

Set the wire on a groove of the body, and reverse the removal procedures 2 and 3. 请将钢丝嵌入主体的沟槽,按照3→2步骤的工序依次组装。

※ご注意: 分解、組み立ての際は金具のフチ等だけがを
するおそれがあります。十分ご注意ください。

※Note: Be careful as the metal parts (e.g. edges) may cause injury during the removal and put-back actions.

※注意: 拆分、组装时,请特别注意避免被金属件的边缘割划造成受伤。

取扱い上の注意

- ご使用前に水やぬるま湯で洗浄し、よく乾燥させてください。
- 蓋を閉める際、金具が勢よくガラスに当たらないようご注意ください。割れるおそれがあります。
- 耐熱ガラスではありません。ガラス本体、蓋は熱湯をかけて消毒しないでください。変形、割れの原因となります。
- 急激な温度差で割れることがあります。急に熱湯を入れたり、ガラスが温かいうちに冷たいものを入れたり、濡れたところに置いたりしないでください。
- 完全密封ではありません。横に倒したり、横向きに置かないでください。液が漏れるおそれがあります。
- キズがつくと破損しやすくなります。ガラス同士、あるいは硬いものとぶつからないように扱ってください。
- 洗浄の際、研磨剤入りのスポンジ、金属たわし、クレンザー等は使用しないでください。表面をキズつけ、本品が破損するおそれがあります。
- ニオイや色の強い食品等と一緒にご使用になりますと、ニオイ移り色移りのおそれがあります。
- 電子レンジ、食器洗い乾燥機は使用できません。
- 冷凍しないでください。
- 火や熱源のそばに置かないでください。
- 金具に水分や汚れを付着させたまま保管しないでください。サビ発生の原因となります。

株式会社良品計画
お客様相談室でんわ 0120-14-6404 www.muji.com

Caution

- Wash with water or lukewarm water before use, and let dry well.
- Be careful not to let the metal parts forcefully come in contact with the glass when closing the lid. Doing so may cause the glass to break.
- This is not made of heat proof glass. Do not attempt to sterilise the body and lid with hot water. Doing so may result in deformation or cracking.
- The glass may break due to sudden changes in temperature. Do not pour hot water, pour cold liquid while the product is still warm or put in a wet place.
- The product is not completely airtight. Do not lay it down or place it sideways. Doing so may cause the liquid inside to leak.
- The product is prone to break once scratched. Handle with care not to hit other glass items or with hard objects.
- Do not use an abrasive scouring pad, wire wool or cleanser to wash. This may scratch the surface and damage the product.
- Using for food with strong colour or smell may cause staining or smell permeation.
- Do not use in a microwave or dishwasher.
- Do not freeze.
- Do not place near fire or a heat source.
- Do not store while moisture and dirt are on the metal parts. Otherwise rust may occur.

Contact Information
Please contact the store where you bought the product.

注意点

- 使用前请用冷水或温水清洗,并充分晾干。
- 盖上盖子时,请注意勿将金属卡扣猛力碰撞玻璃面。否则可能会造成玻璃破裂。
- 本商品非耐热玻璃。请勿对玻璃主体及盖浇上热水进行消毒。否则可能会导致变形或开裂。
- 温度的急剧变化可能导致商品破裂。请勿突然注入热水、在玻璃尚热的状态下放入冷的物品或将瓶置于润湿的地方。
- 该商品非完全封闭。请勿横向放置或将其横向倾倒。否则可能会发生漏液。
- 玻璃容易发生损伤或破裂。使用时请避免玻璃制品之间或与硬物发生相互碰撞。
- 清洗时,请勿使用含有研磨剂的海绵、金属清洁球及去污粉等。可能会损伤产品表层,导致产品破损。
- 若与气味及颜色较重的食品一同使用,可能会异味及颜色转移。
- 请勿用于微波炉、洗碗机。 ● 请勿冷冻。 ● 请勿放置于火源及热源附近。
- 请勿在金属附件附着水分或污垢的状态下进行保管。否则可能导致生锈。

联系方式

销售商: 无印良品(上海)商业有限公司
地址: 上海市静安区南京西路1601号35楼3501-3508室(邮编200040)
电话: 021-63756677 www.muji.com